
RESUMES
ABSTRACTS

RESUME :

Europe : espoirs de reprise et adaptations structurelles

F.X. Ortoli s'entretient avec M. Aglietta

F.X. Ortoli s'entretient avec M. Aglietta de la reprise économique qui s'est amorcée aux Etats-Unis et de ses possibilités d'extension à l'Europe, mais il situe cette analyse conjoncturelle dans la perspective des difficultés structurelles que rencontrent les pays de la CEE. En effet, vu le débouché limité que représente le marché américain, les incertitudes sur l'évolution du cours du dollar et des taux d'intérêt, le risque de tendances protectionnistes aux USA, la reprise américaine exerce un effet positif en Europe surtout sur le plan psychologique, mais la CEE n'en demeure pas moins confrontée au problème primordial d'adaptation de son appareil productif. A cet égard, il faut que les politiques budgétaires et monétaires soient définies de manière à accompagner l'effort de modernisation industriel et que, par ailleurs les sociétés européennes retrouvent un consensus sur leur mode de développement futur, qui assure le progrès social.

Favoriser l'investissement, faciliter l'éclosion de demandes nouvelles, deux objectifs prioritaires qui amènent enfin F.X. Ortoli à s'interroger aussi sur les conditions financières de la reprise, tant sur le plan interne que communautaire.

ABSTRACT :

Europe : outlook for a recovery and structural changes

interview of F.X. Ortoli by M. Aglietta

F.X. Ortoli talks with M. Aglietta about the U.S. economic recovery and tries to estimate which consequences it could have for Europe, but he analyzes the short-term economic situation within the framework of the structural difficulties met by the E.E.C. countries. Indeed, the U.S. market is limited for the European, the dollar and the interest rates could keep increasing, new protectionist measures could be decided by the American ; this is why the U.S. recovery particularly has a psychological effect on the Europeans who always face the problem of the adjustment of their production structures. Therefore, budget and monetary policies must be implemented in order to help the renewal of the industry and besides, the European societies have to find a new consensus on their way of development for the coming years, which will also bring them social progress.

To promote investment and to encourage the new demands, these are two objectives on which the Europeans must focus and this is why F.X. Ortoli also discusses the financial conditions of the recovery, in each country but also from the European point of view.

RESUME :

Pour des taux de change de référence

Gérard Lafay

On constate que le taux de change réel tend à s'élever avec le niveau relatif de développement d'un pays et qu'à l'inverse tout écart du change réel par rapport à cette tendance, a des conséquences à terme sur les rythmes relatifs de croissance.

Dans cet article, 112 pays ont été classés selon trois grands types de valorisation de leur produit intérieur brut : l'enrichissement relatif, la stagnation et l'appauvrissement relatif. Deux cas opposés sont ainsi particulièrement étudiés : le Japon qui représente la situation d'enrichissement relatif et l'Inde qui se dévalorise par rapport à la moyenne mondiale et dont le produit réel par habitant régresse. On voit également que la surévaluation d'une monnaie par rapport à son niveau normal freine la croissance du pays alors que la sous-évaluation l'accélère. Pour l'économie mondiale, des risques graves résultent de la volatilité accrue des taux de change car elle sape les bases de l'échange international ; l'auteur s'interroge donc sur les conditions d'une stabilisation des taux de change réels.

ABSTRACT :**For a reference level to determine the exchange rates****Gérard Lafay**

The trend of the real exchange rates is going upward with the relative level of the national development and, on the contrary, if the real change rate differs from this trend, this has consequences on the relative rates of growth in the long run.

In this article, 112 countries are classified according to three different kind of valorization of their national product : the relative enrichment, the stagnation, and the relative impoverishment. Thus, two opposite situations are specially analyzed : Japan which is the case of relative enrichment and India which becomes poorer compared to the world average, with a decreasing real product per inhabitant. The over-evaluation of a currency toward its regular level can restrain the growth when the under-evaluation encourages it. An increased volatility of exchange rates is dangerous for the world economy since it undermines the bases of international exchange. This article also analyzes the conditions to reach, in order to stabilize the real exchange rates.

RESUME :

Assurer la reprise économique mondiale

Fred Bergsten

Pour la première fois depuis plusieurs années, les prévisions de croissance sont révisées à la hausse, l'inflation recule et la reprise est particulièrement amorcée aux Etats-Unis, mais aussi dans d'autres pays industriels. Fred Bergsten souligne néanmoins les conditions nécessaires à son maintien : la coordination des politiques économiques entre les pays développés et l'intervention. Cette stratégie doit viser quatre objectifs :

- le retour à un taux de croissance d'au moins 3 % dans les pays de l'OCDE ;
- la résolution de la crise de l'endettement ;
- la reprise des échanges ;
- la restauration de l'équilibre entre les principales devises.

L'auteur propose ainsi une série de mesures politiques dont il a quantifié les résultats pour les grands pays industriels, en s'appuyant sur les simulations d'un modèle.

ABSTRACT :**Assuring world economic recovery****Fred Bergsten**

For the first time during those last years, the forecasts of economic growth are revised upward, inflation rates are down and the recovery is underway especially in the United States, but also in other industrialized countries. However, Fred Bergsten underlines the conditions which will enable this recovery to last long enough : the coordination of the economic policies among the industrial countries and initiatives at the government's level. This strategy should focus on four areas :

- to reach at least a real growth rate of 3 % in the OECD countries ;
- to resolve the debt crisis ;
- to halt the erosion of the trading system ;
- to restore a right alignment between key national currencies.

Thus, the writer suggests political measures and with a model, he estimates their quantitative impact for the industrialized countries.

RESUME :

Les désajustements mondiaux de balances des paiements

Joaquim Oliveira-Martins, Colette Leroy

A partir d'une base de données mondiale sur les balances de paiements le CEPII a recensé et analysé les incohérences statistiques qui se reflètent dans l'agrégation de toutes les balances par zones.

Ainsi, la balance mondiale des opérations courantes présente un écart statistique qui n'a cessé de s'accroître pour atteindre plus de 120 milliards de dollars en 1982.

L'intérêt de la méthodologie utilisée est d'inclure l'analyse des mouvements de capitaux et des erreurs et omissions. Dans cette logique, les données par zone ont été harmonisées par une procédure systématique qui donne une configuration mondiale cohérente des balances de paiements. On constate des modifications importantes qui restent surtout localisées dans les pays de l'OCDE et se traduisent, dans le cas des Etats-Unis et de la France par une augmentation des recettes d'opérations courantes et des sorties de capitaux.

ABSTRACT :**The balance of payments world discrepancies****Joaquim Oliveira-Martins, Colette Leroy**

The CEPII builds up a world data bank on balances of payments which allows to record and analyze the statistical discrepancies of the aggregation of all countries. Thus, the world current account discrepancy has been increasing to reach more than 120 billions of dollars in 1982.

The approach which is used involves all the items of the balance including the capital flows and net errors and omissions. All the balances were harmonized systematically to give a consistent world structure of the balances of payments. This shows important changes mostly in the OECD countries which appear through an increase of receipts in the current transactions and of capital outflows in the case of the United States and France for example.

LA LETTRE DU C.E.P.I.I.

CENTRE D'ETUDES PROSPECTIVES ET D'INFORMATIONS INTERNATIONALES

La lettre du CEPII a pour objet d'éclairer en quelques pages certains des principaux problèmes économiques, en les situant dans une perspective mondiale. Sous une forme brève, cette lettre d'information exprime ainsi périodiquement le point de vue du Centre d'études prospectives et d'informations internationales, tel qu'il se dégage des travaux effectués ou en cours.

La lettre du CEPII permet également de suivre les activités du Centre d'études prospectives et d'informations internationales, dont la mission est de rassembler des informations et d'élaborer des études prospectives sur l'économie mondiale, les échanges internationaux et les économies étrangères. Des rubriques particulières indiquent ainsi la parution des différentes publications, l'avancement de la banque de données CHELEM, l'organisation de colloques ou de séminaires.

Numéros parus :

- N° 5 - *Points de repère sur l'or, janvier 1980.*
- N° 6 - *URSS : vers quelle auto-suffisance céréalière ?, février 1980.*
- N° 7 - *Brésil : quelles limites à l'endettement ?, mai 1980.*
- N° 8 - *Les chocs pétroliers se suivent et ne se ressemblent pas, juin 1980.*
- N° 9 - *Le taux de change est redevenu une arme économique, septembre 1980.*
- N° 10 - *La Pologne d'une crise à l'autre, octobre 1980.*
- N° 11 - *L'industrie au cœur de la crise américaine, novembre 1980.*
- N° 12 - *Pôles de compétitivité : l'exemple des industries électromécaniques, décembre 1980.*
- N° 13 - *Repenser le rôle moteur de l'industrie automobile, mars 1981.*
- N° 14 - *L'investissement américain à l'étranger : une phase de maturité, avril 1981.*
- N° 15 - *L'Europe est-elle dans la course microélectrique, mai 1981.*
- N° 16 - *Chine : la politique d'importation à l'heure du réajustement, juin 1981.*
- N° 17 - *Mexique et Corée : deux stratégies d'industrialisation, septembre 1981.*
- N° 18 - *Le commerce international : frein ou accélérateur de l'inflation, octobre 1981.*
- N° 19 - *Les modalités du redressement de la compétitivité américaine, novembre 1981.*
- N° 20 - *Mieux connaître l'investissement français à l'étranger, décembre 1981.*
- N° 21 - *Les conclusions d'un séminaire, mai 1982.*
- N° 22 - *L'accentuation des mutations industrielles, juin 1982.*
- N° 23 - *Les assises de la puissance soviétique dans le Tiers Monde, juillet 1982.*
- N° 24 - *L'évolution des rapports de force économique depuis 1960, août 1982.*
- N° 25 - *Le commerce international n'est plus ce qu'il était, septembre 1982.*
- N° 26 - *L'économie mondiale à l'horizon 1990, octobre 1982.*
- N° 27 - *Le Japon doit définir une nouvelle stratégie économique, novembre 1982.*
- N° 28 - *Etats-Unis : la réindustrialisation est-elle amorcée ?, décembre 1982.*
- N° 29 - *Productivité et compétitivité : où en sont les grands pays industriels, mars 1983.*
- N° 30 - *Stabiliser les taux de change réels pour sortir de la crise, avril 1983.*
- N° 31 - *L'économie chinoise : contraintes immédiates et choix à long terme, mai 1983.*
- N° 32 - *Canada : la vulnérabilité d'un pays d'avenir, juillet 1983.*
- N° 33 - *L'Argentine après une accumulation d'échecs, septembre 1983.*
- N° 34 - *Demande mondiale ou demande internationale : que choisir ?, 1^{er} décembre 1983.*

ECONOMIE PROSPECTIVE INTERNATIONALE

Revue trimestrielle du CEPII

- N° 00 - *La concurrence industrielle à l'échelle mondiale, juin 1979.*
- N° 0 - *Stratégies économiques à l'Est et à l'Ouest, octobre 1979.*
- N° 1 - *Spécialisation et adaptation face à la crise (Etats-Unis, Japon, Allemagne, France, Royaume-Uni), janvier 1980.*
- N° 2 - *Etats-Unis, croissance, crise et changement technique dans une économie tertiaire, avril 1980.*
- N° 3 - *Vers des limites financières à la croissance. Une analyse des déséquilibres de paiements internationaux, juillet 1980.*
- N° 4 - *Trois cas de relations Nord-Sud : Japon - Asie pacifique ; Brésil - OCDE ; URSS - Afrique septentrionale, octobre 1980.*
- N° 5 - *Redéploiements géographiques et rapports de force industriels, janvier 1981.*
- N° 6 - *Aspects de la politique économique soviétique, avril 1981.*
- N° 7 - *Chine et URSS : les limites de l'ouverture économique à l'Ouest, juillet 1981.*
- N° 8 - *La désindustrialisation au cœur du modèle allemand, octobre 1981.*
- N° 9 - *La Reaganomie : fondements doctrinaux et dimension internationale, 1^{er} trimestre 1982.*
- N° 10 - *Corée, Mexique, deux expériences de développement face à la crise, 2^e trimestre 1982.*
- N° 11 - *Les grands acteurs de la scène énergétique mondiale : un dossier Sachem-énergie, 3^e trimestre 1982.*
- N° 12 - *Les années 80 : quelles perspectives pour l'industrie américaine et les investissements internationaux ? 4^e trimestre 1982.*
- N° 13-14 - *Dualité, change et contraintes extérieures dans cinq économies dominantes, le projet Sachem-Ouest, 1^{er} et 2^e trimestres 1983.*
- N° 15 - *Japon : transformations industrielles croissance et internationalisation, 3^e trimestre 1983.*
- N° 16 - *Pays socialistes : le système financier chinois, l'équilibre commercial soviétique, 4^e trimestre 1983.*

bon de commande à envoyer à

LA DOCUMENTATION FRANÇAISE

124, rue Henri Barbusse 93308 AUBERVILLIERS CEDEX

NOM _____ NUMERO CODE CLIENT _____

PRÉNOM _____ (B.P.) _____

PROFESSION _____ P. _____

ADRESSE _____

Important : ne pas envoyer de chèque aux P.I.I.
Règlement à réception de la facture.

LOCALITÉ _____
ou complément d'adresse _____

CODE POSTAL _____
BUREAU DISTRIBUTEUR _____

Toute commande (sauf les abonnements) inférieure
à 200F sera majorée de 8F.
(taxe de participation aux frais de port et de
facturation)

Visa et signature du preneur en charge de la dépense

| Code article | Prix unitaire | Nombre | Montant |
|--------------|---------------|--------|---------|
|--------------|---------------|--------|---------|

ECONOMIE PROSPECTIVE INTERNATIONALE

(4 numéros par an)

le numéro 8067/5 62 F

l'abonnement 9067/0 224 F

LA LETTRE DU CEP II

(8 numéros par an)

l'abonnement 9066/2 150 F